

Samengevoegde tekst geschikt voor openbaarmaking

Handelsovereenkomst ter Bestrijding van Namaak OPENBAAR concept voorafgaand aan het beslissing-/discussiestuk

April 2010

De posities van de partijen met betrekking tot de opties tussen de vierkante haken zijn niet opgenomen in dit concept.

HOOFDSTUK EEN INLEIDINDE BEPALINGEN EN DEFINITIES

[: Afdeling A: Inleidende Bepalingen

ARTIKEL 1.1: VERHOUDING MET ANDERE OVEREENKOMSTEN

Geen enkele bepaling in deze Overeenkomst tast de internationale verplichtingen van een Partij aan met betrekking tot welke andere Partij dan ook onder bestaande overeenkomsten waarbij beide Partijen zijn aangesloten.

ARTIKEL 1.2: AARD EN REIKWIJDTE VAN DE VERPLICHTINGEN

1. De Leden moeten de bepalingen van deze Overeenkomst uitvoeren. Partijen mogen in hun nationale recht een regeling opnemen met een meer uitgebreide bescherming van intellectuele eigendomsrechten, op voorwaarde dat deze regeling niet in strijd is met de bepalingen van deze Overeenkomst. De Leden beslissen zelf wat de geschikte methode is voor het implementeren van de bepalingen van deze Overeenkomst in hun rechtssysteem en -praktijk.

2. Uit deze Overeenkomst vloeien geen verplichtingen voort met betrekking tot de verdeling van de middelen voor de handhaving van intellectuele eigendomsrechten en rechtshandhaving in het algemeen.

ARTIKEL 1.3: VERHOUDING MET NORMEN WAAROP BEROEP KAN WORDEN GEDAAN EN REIKWIJDTE VAN INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN

1. Deze Overeenkomst heeft geen invloed op de bepalingen met betrekking tot het beroep op, de verkrijging, reikwijdte en handhaving van intellectuele eigendomsrechten in het recht van de Partijen.

2. Partijen begrijpen deze Overeenkomst aldus dat zij niet verplicht zijn om maatregelen te nemen als een intellectueel eigendomsrecht onder het recht en de regelingen van die Partij niet beschermd wordt.

ARTIKEL 1.4: PRIVACY EN HET BEKENDMAKEN VAN INFORMATIE

[Er moet nog een passende bepaling worden opgesteld waarin wordt vastgelegd dat niets in deze Overeenkomst afbreuk doet aan de nationale wetten met betrekking tot de bescherming van de privacy. Er moet ook een geschikte bepaling worden opgenomen met betrekking tot het bekendmaken van handelsinformatie]

[Afdeling B Algemene Definities

ARTIKEL 1.X: DEFINITIES

In deze Overeenkomst, tenzij anders aangegeven, wordt met:

dagen kalenderdagen bedoeld:

Intellectuele eigendom alle categorieën intellectuele eigendom bedoeld die vallen onder Afdelingen 1 tot en met 7 van Deel II van de *Overeenkomst inzake Handelsaspecten van Intellectuele Eigendomsrechten*.

Raad verwezen naar de ACTA Toezichthoudende Commissie die wordt opgericht onder Hoofdstuk Vijf;

Maatregel verwezen naar wetten, reguleringen, procedures, vereisten of praktijksituaties;

Persoon verwezen naar natuurlijke personen of rechtspersonen;

Houder van een recht bedoeld een federatie of vereniging met (rechts)bevoegdheid om intellectuele eigendomsrechten te handhaven, en ook een persoon die de exclusieve houder is van één of meer intellectuele eigendomsrechten die voortvloeien uit een bepaalde intellectuele eigendom.

Grondgebied bedoeld het douanegebied van een Partij en alle vrijhandelszones van die Partij;

TRIPS Agreement verwezen naar de *Overeenkomst inzake Handelsaspecten van Intellectuele Eigendomsrechten*, neergelegd in Bijlage 1C bij de WTO Overeenkomst;

WTO bedoeld de Wereldhandelsorganisatie; en

WTO Overeenkomst bedoeld de *Marrakech Overeenkomst voor de Oprichting van de Wereld Handelsorganisatie* van 15 april 1994.

HOOFDSTUK TWEE
JURIDISCH KADER VOOR DE HANDHAVING VAN INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN

[Algemene Bepalingen]

ARTIKEL 2.X: ALGEMENE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT HANDHAVING

1. De procedures die zijn aanvaard, gehouden of toegepast teneinde dit Hoofdstuk in te voeren, moeten redelijk en billijk zijn. Ze mogen niet onnodig gecompliceerd of kostbaar zijn, noch onredelijke tijdsbeperkingen of ongerechtvaardigde vertragingen met zich mee brengen.

2. Met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering en strafrechtelijke straffen voor de handhaving van de intellectuele eigendomsrechten, moeten Partijen de proportionaliteit in het oog houden tussen de ernst van het misdrijf en de rechtsmiddelen of straffen die daar op staan.

[3. Deze maatregelen, procedures en rechtsmiddelen moeten ook [effectief, proportioneel][redelijk en billijk] en [afschrikwekkend]] te zijn.

4. [In een later stadium moet nog een bepaling worden opgenomen met de beperkingen op rechtsmiddelen waarop overheden een beroep kunnen doen evenals de ontheffing van aansprakelijkheid van publieke lichamen en ambtenaren.

5. [Definitie van de reikwijdte van de intellectuele eigendomsrechten die worden bestreken door de Overeenkomst][De reikwijdte van de intellectuele eigendomsrechten wordt gedefinieerd aan het begin van ieder hoofdstuk.]

Afdeling 1: Handhaving via het burgerlijk recht

ARTIKEL 2.1: CIVIELE PROCEDURES WAAROP BEROEP KAN WORDEN GEDAAN

In het kader van deze Afdeling moeten [Partijen [civiele, juridische] [of bestuursrechtelijke] procedures opstellen waarop houders van een recht beroep kunnen doen voor de handhaving van [intellectuele eigendomsrechten][auteursrechten en naburige rechten en handelsmerken].

ARTIKEL 2.X: GERECHTELIJKE BEVELEN

[1. Partijen moeten ervoor zorgen dat de juridische autoriteiten in civiele juridische procedures met betrekking tot de handhaving van [auteursrecht of naburige rechten of handelsmerken][intellectuele eigendomsrechten], de bevoegdheid hebben om [met inachtneming van wettelijke beperkingen onder nationaal recht] [een [bevel uit te vaardigen tegen een overtreder met als doel het stoppen van de voortdurende][bevel uit te vaardigen tegen een partij om zich te onthouden van de] inbreuk, met inbegrip van een bevel om te voorkomen dat de inbreukmakende goederen in het handelsverkeer worden gebracht [en om te voorkomen dat ze worden geëxporteerd].

[2. Partijen [kunnen] moeten het ook mogelijk maken dat houders van een recht een gerechtelijk bevel kunnen aanvragen tegen [inbreukmakende] tussenpersonen wier diensten worden gebruikt door een derde om inbreuk te maken op een intellectueel eigendomsrecht.]

ARTIKEL 2.2: SCHADEVERGOEDING

1. Partijen moeten ervoor zorgen dat:

- (a) De juridische autoriteiten in civiele procedures de bevoegdheid hebben om een bevel uit te vaardigen tegen een inbreukmaker [die willens en wetens of met redelijke grond, betrokken is in [inbreukmakende activiteiten] van [auteursrecht of naburige rechten en handelsmerken]][intellectuele eigendomsrechten om de houder van een recht te betalen
 - (i) een schadevergoeding die de schade van de houder van een recht als gevolg van de inbreuk genoegzaam dekt; of
 - (ii) [in ieder geval bij inbreuk op auteursrecht of naburige rechten en vervalsen van handelsmerken,] [in geval van inbreuk op intellectuele eigendomsrechten] de winsten die de inbreukmaker heeft gemaakt die toe te schrijven zijn aan de inbreuk, [waarvan mag worden aangenomen dat dat het bedrag van de schadevergoeding omvat] [en dat in deze berekening niet de schadevergoeding wordt meegeteld waarnaar wordt verwezen onder (i)]

[waarvan mag worden aangenomen dat dat het bedrag van de schadevergoeding omvat waarnaar wordt verwezen onder (i); en

- (b) Dat de juridische autoriteiten bij het bepalen van de schadevergoeding wegens [inbreuk op auteursrecht of naburige rechten en vervalsen van handelsmerken][inbreuk van intellectuele eigendomsrechten] ook zaken in overweging nemen zoals een legitieme en nuttige maatregel voorgelegd door de houder van een recht die kan bestaan uit gedeelde winst, de waarde van het inbreukmakende goed of dienst gemeten aan de marktwaarde, de voorgestelde detailhandelsprijs, of [de winsten van de inbreukmaker die zijn toe te schrijven aan de inbreuk].

[2. in ieder geval met betrekking tot werken, fonogrammen en optredens die beschermd zijn door auteursrechten en naburige rechten en (gevallen van namaak van handelsmerken) in civiele juridische procedures, [bij wijze van alternatief op lid 1) [moeten]][kunnen] Partijen een systeem op zetten of houden dat voorziet in:

- (a) Van te voren vastgestelde schadevergoeding;
- (b) Aannames voor het vaststellen van bedrag van de schadevergoeding die voldoende is om daarmee de houder van een recht te compenseren voor de schade als gevolg van de inbreuk.; of
- (c) aanvullende schadevergoeding]]

[3. Als de inbreukmaker niet willens en wetens, of zonder redelijke grond, zich bezig houdt met de inbreukmakende activiteit, kunnen de Partijen [voorschrijven dat] [bepalen] dat hun juridische autoriteiten [de bevoegdheid hebben] de herstelbetaling van de winst of de betaling van een schadevergoeding, die van te voren kan zijn vastgelegd, te bevelen.

[4. Als een Partij voorziet in een van de opties beschreven in lid 2(a) of 2(b), moet die Partij ervoor zorgen dat de houder van een recht het recht heeft om die optie te kiezen bij wijze van alternatief van de rechtsmiddelen waarnaar wordt verwezen in lid 1.]

Optie 1

[5. Partijen moeten erin voorzien dat hun juridische autoriteiten, tenzij in geval van bijzondere omstandigheden, de bevoegdheid hebben om, aan het einde van civiele juridische procedures [[in ieder geval] met betrekking tot inbreuk op auteursrecht of naburige rechten [inbreuk op patenten,] of inbreuk op handelsmerken] de betaling te bevelen door de verliezende partij aan de winnende partij van [[redelijke en proportionele] gerechtelijke] kosten of honoraria. [Partijen moeten er ook in voorzien dat hun juridische autoriteiten, [tenzij in bijzondere omstandigheden], [in procedures betreffende inbreuk op auteursrecht of naburige rechten of opzettelijke namaak van handelsmerken,] de bevoegdheid hebben om [in voorkomende gevallen], de verliezende partij aan de winnende partij moet betalen de redelijke kosten die zijn gemaakt voor zijn honoraria voor de raadsman [en andere kosten indien het nationale recht van een Partij daarin voorziet]

Optie 2

[5. Partijen moeten erin voorzien dat hun juridische autoriteiten, tenzij in geval van bijzondere omstandigheden, de bevoegdheid hebben om, bij het einde van civiele juridische procedures [[in ieder geval met betrekking tot inbreuk op auteursrecht of naburige rechten [inbreuk op patenten,] of inbreuk op handelsmerken] de betaling te bevelen door de verliezende partij aan de winnende partij van redelijke en proportionele gerechtelijke] kosten of honoraria en redelijke [en proportionele] honoraria voor de raadsman [, en andere onkosten indien het nationaal recht van een Partij daarin voorziet.]]

ARTIKEL 2.3: ANDERE RECHTSMIDDELEN

1. Met betrekking tot goederen waarvan is gebleken dat ze [door piraterij verkregen goederen of nagemaakt zijn] [inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht], moeten Partijen erin voorzien dat in juridische procedures, op verzoek van de houder van een recht, de juridische autoriteiten de bevoegdheid hebben om te bevelen dat zulke goederen [worden teruggenomen, definitief uit de handel worden genomen, of] vernietigd worden, tenzij er sprake is van bijzondere omstandigheden, zonder enige vorm van schadevergoeding.

2. Partijen moeten er ook in voorzien dat juridische autoriteiten de bevoegdheid hebben om te bevelen dat materialen en werktuigen die overwegend gebruikt worden voor de vervaardiging of het maken van de [inbreukmakende] [door piraterij verkregen of vervalste] goederen, prompt en zonder enige vorm van schadevergoeding, vernietigd worden of definitief buiten het handelsverkeer worden gebracht zodat het risico op verdere inbreuken minimaal is.

[3. De juridische autoriteiten moeten bevelen dat dergelijke rechtsmiddelen moeten worden uitgevoerd op kosten van de inbreukmaker, tenzij er beroep wordt gedaan op bepaalde redenen om dat niet te doen.]

[4. [De juridische autoriteiten moeten bij het uitvoeren van deze bevelen] [Partijen moeten er ook zorg voor dragen dat de juridische autoriteiten bij het uitvoeren van deze bevelen] de proportionaliteit tussen de ernst van de inbreuk en de rechtsmiddelen als

ook de belangen van derden meewegen.]]

ARTIKEL 2.4: INFORMATIE MET BETREKKING TOT DE INBREUK

[Onverminderd de andere wettelijke bepalingen die, met name, de vertrouwelijkheid van informatiebronnen of het verwerken van persoonlijke data beheersen] moeten Partijen erin voorzien dat in civiele juridische procedures inzake het handhaven van [intellectuele eigendomsrechten][auteursrecht of naburige rechten en handelsmerken], de juridische autoriteiten de bevoegdheid hebben na een gerechtvaardigd verzoek van de houder van een recht om de [vermeende] inbreukmaker [met inbegrip van de vermeende inbreukmaker] om [relevante] informatie [informatie over de oorsprong en het distributienetwerk van de inbreukmakende goederen of diensten] te verstrekken [teneinde bewijs te kunnen vergaren][in de vorm zoals voorgeschreven in de toepasselijke wetten en regelingen] die de inbreukmaker heeft of beheert [in voorkomende gevallen], aan de houder van een recht of juridische autoriteiten. Deze informatie kan betrekking hebben op informatie over een persoon of personen die betrokken zijn bij enig aspect van de inbreuk en op de productiemiddelen of distributiekanalen van dergelijke goederen of diensten, met inbegrip van het vaststellen van de identiteit van derden die betrokken zijn bij de productie van de inbreukmakende goederen of diensten of in distributiekanalen. [Voor alle duidelijkheid: deze bepaling is niet van toepassing indien dat in strijd zou zijn met het recht of wettelijke privileges zoals het juridische beroepsgeheim.]

ARTIKEL 2.5: VOORLOPIGE MAATREGELLEN

[X Partijen moeten erin voorzien dat de juridische autoriteiten de bevoegdheid hebben om, op verzoek van de eiser, een voorlopig verbod uit te vaardigen met als doel het voorkomen van een dreigende inbreuk van intellectuele eigendomsrechten [auteursrecht of naburige rechten of handelsmerken]. Er kan ook een voorlopig verbod worden bevolen, op dezelfde voorwaarden, tegen de [inbreukmakende] tussenpersoon wiens diensten door een derde worden gebruikt om inbreuk te maken op een intellectueel eigendomsrecht. Partijen moeten er ook in voorzien dat voorlopige maatregelen kunnen worden uitgevaardigd, zelfs nog voor het begin van de bodemprocedure, teneinde relevant bewijs te bewaren in verband met de vermeende inbreuk. Dergelijke maatregelen kunnen gedetailleerde omschrijvingen betreffen, het nemen van monsters of het in daadwerkelijk in beslag nemen van goederen of van de inbreukmakende goederen.]

1. Partijen moeten [erin voorzien] [ervoor zorgen] dat de juridische autoriteiten [verzoeken voor] voorlopige maatregelen [snel] afhandelen zonder het horen van de tegenpartij en voor een prompte afhandeling zorgen, tenzij er sprake is van bijzondere gevallen.

2. [In civiele juridische procedures met betrekking tot inbreuk op auteursrecht of naburige rechten en namaak van handelsmerken], moeten Partijen erin voorzien dat hun juridische autoriteiten de bevoegdheid hebben om beslag te bevelen of in bewaring te laten nemen van goederen, materialen, en werktuigen van belang voor de inbreuk [en, in ieder geval voor de namaak van handelsnaamgoederen, documentair bewijs met betrekking tot de inbreuk].

[3. Partijen moeten erin voorzien dat de [juridisch bevoegde][bevoegde] autoriteiten bevoegd zijn om van de eiser te vragen dat hij redelijkerwijs beschikbaar bewijs voorlegt zodat zij enige mate van zekerheid hebben dat inbreuk gemaakt wordt op het recht van de

eiser of dat een dergelijke inbreuk aanstaande is, en om de eiser te bevelen om redelijke zekerheden of vergelijkbare garantie te stellen [vastgesteld op een niveau dat zodanig is dat] de gedaagde beschermd is [, waardoor schadevergoeding beschikbaar is voor de schade als de maatregel wordt ingetrokken of om een of andere reden vervalt,] en om misbruik tegen te gaan. [Dergelijke zekerheden of vergelijkbare garanties mogen de toegang tot dergelijke procedures niet op onredelijke wijze belemmeren.

Afdeling 2: Grensmaatregelen []]

[Artikel 2.X: REIKWIJDTE VAN DE GRENSMAATREGELEN

1. In deze afdeling staan de voorwaarden waaronder de bevoegde autoriteiten actie mogen ondernemen in geval van goederen waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten in de betekenis van deze Overeenkomst, als zij worden geïmporteerd, geëxporteerd, tijdens vervoer of in andere situaties als de goederen onder controle van de douane staan.

2. In deze afdeling betekent ‘goederen waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten’ goederen waarmee een inbreuk wordt gemaakt op intellectuele eigendomsrechten die worden bestreken door TRIPS. Partijen kunnen echter sommige rechten anders dan handelsmerken, auteursrechten en geografische aanduidingen (GI's) als [die niet uitsluitend worden beschermd door auteursrechten handelsmerksystemen en] [beschermd door [registratie] [die niet specifiek is voor een product of sector] *sui generis* systemen.] uitsluiten van de reikwijdte van deze Afdeling.

3. [Partijen moeten voorzieningen treffen in verband met grensmaatregelen die kunnen worden toegepast [in ieder geval] bij namaak van handelsmerken en piraterij van auteursrecht. [Partijen kunnen bepalen dat zulke maatregelen kunnen worden toegepast in andere gevallen van inbreuk van intellectuele eigendomsrechten.]]

4. ARTIKEL 2.X: *DE MINIMIS BEPALING*

Partijen kunnen de toepasselijkheid van deze Afdeling uitsluiten als het gaat om kleine hoeveelheden goederen van niet-commerciële aard in de bagage van reizigers [of verspreid in kleine zendingen]

ARTIKEL 2.X: VERSTREKKEN VAN INFORMATIE DOOR DE HOUDER VAN HET RECHT

Partijen moeten de bevoegde autoriteiten toe staan dat zij de houder van een recht kunnen verzoeken om relevante informatie te verstrekken die de bevoegde autoriteiten helpt in het nemen van de grensmaatregelen in het kader van deze Afdeling. Partijen kunnen het ook toestaan dat de houder van een recht relevante informatie verstrekt aan de bevoegde autoriteiten.

ARTIKEL 2.6: VERZOEK VAN HOUDER VAN EEN RECHT

Optie 1

1. Partijen moeten voorzien in procedures voor import [en doorvoer] van zendingen en [kunnen][moeten] in procedures voor exportzendingen waarop beroep kan worden gedaan door de houder van een recht om de bevoegde autoriteiten te verzoeken het vrijgeven van

handelsnaamgoederen en auteursrechtgoederen waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten [goederen waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten] in het vrije verkeer aan te houden.

Optie 2

[1. Partijen moeten voorzien in procedures waarop de houder van een recht beroep kan doen bij de bevoegde autoriteiten met het verzoek het vrijgeven van de goederen waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten aan te houden.

2. De bevoegde autoriteiten moeten van de houder van een recht die een verzoek doet zoals omschreven in lid 1 eisen dat hij voldoende bewijs levert om hen te overtuigen onder het recht van het land dat voorziet in de procedures dat er op het eerste gezicht sprake is van de schending van de intellectuele eigendomsrechten van de houder van het recht en dat de houder van het recht voldoende informatie levert die redelijkerwijs te verwachten is om de goederen waarvan het vermoeden is dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten redelijkerwijs herkenbaar te maken voor de bevoegde autoriteiten. Het vereiste om voldoende informatie te verstrekken mag de toegang tot de procedures beschreven in lid 1 niet op onredelijke wijze belemmeren.

3. Partijen moeten voorzieningen treffen voor verzoeken om het vrijgeven van goederen waarvan het vermoeden is dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten aan te houden, die van toepassing zijn op alle goederen onder douanetoezicht in hun grondgebied en van toepassing blijven op meerdere [alternatief: een bepaald aantal] zendingen. Partijen hebben het recht om, op verzoek van de houder van het recht, te bepalen dat het verzoek voor het aanhouden van het vrijgeven van de goederen van toepassing is op bepaalde plaatsen van binnenkomst en uitgang onder douanetoezicht. Deze verzoeken voor aanhouding blijven geldig voor een periode van minimaal [een jaar][zestig dagen] vanaf de datum van het verzoek, of de periode van bescherming van de relevante intellectuele eigendomsrechten onder het recht van de Partij die verantwoordelijk is voor de grensmaatregelen beschreven in deze Afdeling, afhankelijk van welke de kortste is. Partijen kunnen toestaan dat de houder van een recht in het verzoek aangeeft dat de opschorting geldig blijft voor een periode korter dan [een jaar][of zestig dagen].

4. De bevoegde autoriteiten moeten de eiser binnen een redelijke periode op de hoogte brengen of zij het verzoek hebben ingewilligd. Als de bevoegde autoriteiten het verzoek hebben ingewilligd moeten ze de eiser ook de geldigheidstermijn van het verzoek meedelen.

5. Partijen kunnen ook bepalen dat als de eiser zich schuldig maakt aan procesmisbruik, of als daar een goede reden voor is, het verzoek wordt geweigerd, aangehouden of vernietigd.

ARTIKEL 2.7: AMBTSHALVE HANDELINGEN

Optie 1

1. Partijen [mogen][moeten] erin voorzien dat hun douaneautoriteiten op eigen initiatief in actie [kunnen] komen, om het vrijgeven van goederen aan te houden als vermoed wordt dat het nagemaakte handelsmerkgoederen of door piraterij verkregen auteursrechtgoederen zijn voor de import [export] [, of doorvoer] van goederen met inbegrip van goederen waarvan vermoed wordt dat het nagemaakte handelsmerkgoederen

zijn of door piraterij verkregen auteursrechtgoederen toegelaten in, teruggetrokken uit of aanwezig in vrije handelszones [goederen waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op het intellectuele eigendomsrecht]. [Partijen [kunnen erin] [moeten zich inspannen om erin te] voorzien dat hun douaneautoriteiten dezelfde bevoegdheden hebben als in de vorige bepalingen van dit artikel met betrekking tot [geëxporteerde goederen en] goederen op doorvoer [waarvan het vermoeden is dat het nagemaakte handelsnaamgoederen zijn of door piraterij verkregen auteursrechtgoederen.]

Optie 2

[1. Partijen moeten er ook in voorzien dat hun bevoegde autoriteiten op eigen initiatief mogen handelen teneinde het vrijgeven van goederen waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten aan te houden.

2. [Partijen kunnen er ook in voorzien dat hun douaneautoriteiten op eigen initiatief mogen handelen teneinde het vrijgeven van goederen aan te houden waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op andere intellectuele eigendomsrechten aan te houden [, die niet bestreken worden door deze Afdeling]

ARTIKEL 2.X:

[Bij wijze van alternatief op de procedures van artikel 2.6.1 en 2.7.1 met betrekking tot de import of doorvoer van zendingen, moeten Partijen erin voorzien dat als er zendingen uit het grondgebied van een Partij worden geëxporteerd of zendingen via die Partij worden doorgevoerd, Partijen alle beschikbare informatie moeten verstrekken aan de Partij waar de goederen naartoe gaan als deze laatste daarom verzoekt, teneinde de effectieve handhaving van intellectuele eigendomsrechten mogelijk te maken op zendingen van inbreukmakende goederen.

ARTIKEL 2.9: ZEKERHEID OF VERGELIJKBARE GARANTIE.

Partijen moeten erin voorzien dat hun bevoegde autoriteiten de bevoegdheid hebben om aan de houder van een recht die een beroep doet op de procedures beschreven onder artikel 2.6, zekerheid of gelijkwaardige garanties te vragen die voldoende zijn om de gedaagde en de bevoegde autoriteiten te beschermen en om misbruik tegen te gaan. Partijen dienen erin te voorzien dat dergelijke zekerheden of vergelijkbare garanties de toegang tot dergelijke procedures niet op onredelijke wijze belemmeren. Partijen kunnen bepalen dat dergelijke zekerheid kan worden gesteld in de vorm van een borg met als doel het vrijwaren van de gedaagde voor verliezen of schade als gevolg van de aanhouding in het vrijgeven van de goederen als de bevoegde autoriteiten bepalen dat [met] het goed [niet een nagemaakt handelsmerkgoed of auteursrechtgoed verkregen door piraterij is][geen inbreuk op intellectuele eigendomsrechten wordt gemaakt zoals bepaald in deze Afdeling.] Alleen in bijzondere omstandigheden [of krachtens een gerechtelijk bevel] kan een Partij toestaan dat een gedaagde borg stelt of andere zekerheid verschaft teneinde het bezit te verkrijgen van goederen waarvan vermoed wordt dat ze nagemaakte handelsmerkgoederen of door piraterij verkregen auteursrechtgoederen zijn.

ARTIKEL 2.10: VASTSTELLING VAN DE INBREUK

Partijen moeten een procedure in het leven roepen of houden die het de bevoegde autoriteiten mogelijk maakt om vast te stellen, binnen een redelijke termijn nadat de procedures beschreven onder artikel 2.X of 2.X zijn begonnen, dat met goederen waarvan vermoed wordt dat zij inbreuk maken op intellectueel eigendomsrecht daadwerkelijk

intellectuele eigendomsrechten worden geschonden.

ARTIKEL 2.11: RECHTSMIDDELEN

1. Partijen moeten hun bevoegde autoriteiten de bevoegdheid geven om de vernietiging van de goederen te bevelen nadat is vastgesteld onder artikel 2.10 dat met deze goederen inbreuk wordt gemaakt op het intellectuele eigendomsrecht. [In de gevallen waarin deze goederen niet vernietigd worden, moeten Partijen erin voorzien dat dergelijke goederen van de hand worden gedaan buiten het handelsverkeer zodat de houder van het recht er geen schade door ondervindt.] [of dat zij buiten het handelsverkeer om van de hand worden gedaan zodanig dat schade aan de houder van het recht wordt uitgesloten, tenzij er sprake is van bijzondere omstandigheden.]

2. Met betrekking tot nagemaakte handelsmerkgoederen zal uitsluitend het verwijderen van het onrechtmatig aangebrachte handelsmerk niet voldoende zijn, tenzij er sprake is van bijzondere omstandigheden, om het vrijgeven van de goederen in het handelsverkeer toe te staan.

3. Partijen moeten hun bevoegde autoriteiten de bevoegdheid geven om administratieve boetes op te leggen nadat is vastgesteld onder artikel 2.10 dat met deze goederen inbreuk wordt gemaakt op het intellectuele eigendomsrecht.

ARTIKEL 2.12: VERGOEDINGEN

1. Partijen moeten erin voorzien dat de vergoedingen voor het verzoek, het opslaan of de vernietiging zoals vastgesteld door de bevoegde autoriteiten in verband met de procedures beschreven in deze Afdeling niet zodanig zijn dat zij op onredelijke wijze de toegang tot deze procedures belemmeren.

ARTIKEL 2.13: BEKEND MAKEN VAN INFORMATIE

Onverminderd het recht van een Partij met betrekking tot privacy of de vertrouwelijkheid van informatie:

- (a) Partijen kunnen hun bevoegde autoriteiten het recht geven om informatie te verstrekken aan houders van rechten over bepaalde zendingen van goederen, met inbegrip van een beschrijving en de hoeveelheid, teneinde de opsporing van goederen waarmee inbreuk wordt gemaakt op intellectuele eigendom te bevorderen.
- (b) Partijen kunnen hun bevoegde autoriteiten het recht geven om de houders van rechten informatie te verstrekken over goederen, met inbegrip van maar niet beperkt tot de beschrijving en hoeveelheid van de goederen en de naam en het adres van de consignant, importeur, exporteur of consignataris, en, indien bekend, het land van herkomst en naam en adres van de producent van de goederen, teneinde de vaststelling onder artikel 2.10 te bevorderen of met de goederen inbreuk wordt gemaakt op intellectuele eigendomsrechten zoals in deze Afdeling bepaald.
- (c) Tenzij een Partij de bevoegdheid heeft verleend onder lid (b), in ieder geval bij importgoederen, als de bevoegde autoriteiten beslag hebben

gelegd of, in het andere geval, hebben vastgesteld onder artikel 2.10 dat met de goederen inbreuk wordt gemaakt op de rechten uit die Afdeling, moet elke Partij zijn bevoegde autoriteiten de bevoegdheid verlenen om de houders van een recht, binnen 30 dagen na het beslag of de vaststelling, informatie over de goederen te verstrekken met inbegrip van maar niet beperkt tot de omschrijving en hoeveelheid goederen en de naam en het adres van de consignant, importeur, exporteur of consignataris, en, indien bekend, het land van herkomst en naam en adres van de producent van de goederen.

Artikel 2.X: AANSPRAKELIJKHEID VAN DE BEVOEGDE AUTORITEITEN

[1. Met betrekking tot de grensmaatregelen neergelegd in deze Afdeling, moeten Partijen voorzien in maatregelen inzake de aansprakelijkheid van de bevoegde autoriteiten in het uitvoeren van hun taken.

Optie 1

2. Het enkele inwilligen van een verzoek betekent niet dat de houder van een recht daarmee een recht op schadevergoeding heeft als de goederen waarmee inbreuk wordt gemaakt op intellectueel eigendomsrecht [auteursrecht, naburige rechten en handelsmerken] niet worden opgespoord door de [bevoegde autoriteiten] de douane of worden vrijgegeven of als er geen actie wordt ondernomen om ze vast te houden.

Optie 2

[2. Partijen kunnen het recht op beroep op rechtsmiddelen door de houder van een recht of andere personen tegen de bevoegde autoriteiten van een Partij als gevolg van het enkele inwilligen van een verzoek onder artikel 2.[6], beperken als de bevoegde autoriteiten de goederen waarmee mogelijk inbreuk wordt gemaakt [op intellectueel eigendomsrecht] vrijgeven, niet opsporen of vasthouden of geen actie ondernemen met betrekking tot of in verband met deze goederen.

[3. De bevoegde autoriteiten zijn niet aansprakelijk jegens personen betrokken in situaties waarnaar wordt verwezen in artikel 2.6 wegens schade die zij lijden als gevolg van de interventie door de autoriteiten, tenzij het recht van de Partij waar het verzoek wordt gedaan of waar de verliezen of de schade zich voordoen dit toestaat.]]

Afdeling 3: Handhaving via het strafrecht

ARTIKEL 2.14: MISDRIJVEN

1. Partijen moeten voorzien in strafrechtprocedures en straffen die kunnen worden opgelegd in ieder geval in gevallen van opzettelijke namaak van handelsmerken of piraterij van auteursrecht of naburige rechten voor de handel. Opzettelijke piraterij van auteursrecht of naburige rechten voor de handel houdt in:

[(a) opzettelijke inbreuk op auteursrecht of naburige rechten van enige omvang waarvoor geen directe of indirecte motivatie voor financieel gewin is; en

- (b) opzettelijke inbreuk van auteursrecht of naburige rechten met het doel daar commercieel of financieel voordeel mee te behalen.]

[2. Partijen moeten voorzien in strafrechtsprocedures en straffen die kunnen worden opgelegd in gevallen van [opzettelijke], [onrechtmatige] [import] en [of] [binnenlandse] [handel] [uitgevoerd][gebruik om te worden verhandeld][voor de handel] van labels [of verpakking],

- (a) waarop een merk is aangebracht [zonder toestemming van de houder van het recht] dat identiek is of niet kan worden onderscheiden [op belangrijke punten] van een geregistreerd handelsmerk [in zijn grondgebied][door de Partij met betrekking tot bepaalde goederen en diensten], en
- (b) die bedoeld zijn om te gebruiken [door de importeur of gebruiker of, door een derde met de medeweten van de importeur of gebruiker, voor opzettelijke namaak van handelswaar][op [ofwel] de goederen of [met betrekking tot] diensten [waarvoor is geregistreerd][die identiek zijn aan de goederen of diensten waarvoor het handelsmerk is geregistreerd.]

[3. Partijen moeten voorzien in strafrechtsprocedures en straffen die kunnen worden opgelegd [in overeenstemming met hun wetten en reguleringen,] tegen een ieder die, zonder toestemming van de houder van het auteursrecht[of naburige rechten][of de theaterdirecteur] in een [speelfilm of ander audiovisueel werk], [cinematografisch werk][willens en wetens][een audiovisueel opnameapparaat gebruikt voor het uitzenden of maken][maakt] een kopie van[, of uitzendt naar het publiek] de speelfilm of ander audiovisueel werk, of deel daarvan, van een opvoering van een speelfilm of ander audiovisueel werk in een gebouw geschikt voor het vertonen van speelfilms aan het publiek.]

ARTIKEL 2.15 [STRAFRECHTELIJKE] AANSPRAKELIJKHEID EN STRAFFEN [EN SANCTIES]

[1. Aansprakelijkheid van rechtspersonen

- (a) Partijen moeten maatregelen aanvaarden die nodig zijn, in overeenstemming met hun juridische beginselen, waarmee de aansprakelijkheid van rechtspersonen voor de misdrijven in artikel 2.14 kan worden vastgesteld.
- (b) De aansprakelijkheid van rechtspersonen kan strafrechtelijk of niet strafrechtelijk zijn, afhankelijk van de juridische beginselen van een Partij.
- (c) Een dergelijke aansprakelijkheid laat onverlet de strafrechtelijke aansprakelijkheid van natuurlijke personen die de strafrechtelijke overtreding hebben begaan.]

[2. Uitlokking, hulp en medeplichtigheid

De bepalingen van deze Afdeling zijn van toepassing op [uitlokking,] hulp en medeplichtigheid aan de overtredingen]

[3. Straffen en sancties]

- (a) Partijen moeten op de [misdrijven] misdeden waaraan wordt verwezen in

[artikel 2.14][artikel 2.14.1] [effectieve, proportionele en afschrikwekkende straffenzetten. [De beschikbare straffen, waaronder gevangenisstraf [evenals] [en] boetes, moeten [zodanig zijn dat zij als afschrikking werken met betrekking tot toekomstige daden van inbreuk, door het tenietdoen van het financiële voordeel voor de inbreukmaker].

- [(b) Met betrekking tot de rechtspersonen aansprakelijk onder artikel 2.15.1, moeten Partijen voorzien in effectieve, proportionele en afschrikwekkende straffen, met inbegrip van financiële straffen.]

[ARTIKEL 2.16. BESLAG, VERBEURDVERKLARING [INBESLAGNEMING] EN VERNIETIGING

[1. Beslag]

- (a) In verband met de misdrijven waarnaar wordt verwezen in artikel 2.14 [1.], moeten Partijen erin voorzien dat hun bevoegde autoriteiten de bevoegdheid hebben om de [inbeslagname/][verbeurdverklaring[en/]of] vernietiging [indien toepasselijk] te bevelen van alle nagemaakte handelsmerkgoederen of auteursrechtgoederen [of naburige rechten] verkregen door piraterij of materialen en werktuigen [voornamelijk] gebruikt voor de productie van nagemaakte handelsmerkgoederen of auteursrechtgoederen [of goederen van naburige rechten] verkregen door piraterij, en [in ieder geval als het om een misdaad gaat][verbeurdverklaring aan de Staat] van de [alle] activa die afgeleid zijn van, of direct of indirect zijn verkregen als gevolg van de inbreukmakende activiteit.
- (b) Partijen moeten ervoor zorgen, indien een dergelijk bevel volgens hun nationale recht vereist dat de zaken worden gespecificeerd, dat in het bevel de zaken waarop beslag wordt gelegd niet in meer detail hoeven te worden omschreven dan noodzakelijk is voor het leggen van het beslag.] [Partijen moeten erin voorzien dat in dergelijke bevelen de zaken waarop beslag wordt gelegd niet individueel hoeven te worden genoemd, zolang zij binnen bepaalde categorieën vallen in dat bevel.]

[2. Verbeurdverklaring/inbeslagname en vernietiging]

- (a) In verband met de misdrijven waarnaar wordt verwezen in artikel 2.14 [1.], moeten Partijen erin voorzien dat hun bevoegde autoriteiten de bevoegdheid hebben om de [inbeslagname/][verbeurdverklaring[en/]of] vernietiging [indien toepasselijk] te bevelen van alle nagemaakte handelsmerkgoederen of auteursrechtgoederen [of naburige rechten] verkregen door piraterij of materialen en werktuigen [voornamelijk] gebruikt voor de productie van nagemaakte handelsmerkgoederen of auteursrechtgoederen [of goederen van naburige rechten] verkregen door piraterij, en [in ieder geval als het om een misdaad gaat][verbeurdverklaring aan de Staat] van de [alle] activa die afgeleid zijn van, of direct of indirect zijn verkregen als gevolg van de inbreukmakende activiteit.

- (b) Partijen moeten [erin voorzien dat hun bevoegde autoriteiten de bevoegdheid hebben om] ervoor te zorgen dat de nagemaakte handelsmerkgoederen en auteursrechten[en naburige rechten] goederen verkregen door piraterij die [in beslag genomen zijn/] verbeurd verklaard [aan de staat] onder deze alinea, als ze al niet vernietigd worden, buiten het handelsverkeer van de hand worden gedaan, [op voorwaarde dat de goederen geen gevaar opleveren voor de gezondheid en veiligheid van mensen.] [zodanig dat de houder van het recht geen schade lijdt.]
- (c) Partijen moeten er ook voor zorgen dat de [inbeslagname/] verbeurdverklaring en vernietiging onder deze alinea plaats vindt zonder enige vorm van schadevergoeding voor de gedaagde.
- (d) Partijen kunnen erin voorzien dat hun juridische autoriteiten de bevoegdheid hebben om de inbeslagname/verbeurdverklaring [aan de staat] te bevelen van activa met een waarde die overeenstemt met de waarde die is afgeleid van of verkregen, direct of indirect als gevolg van de inbreukmakende activiteit.

ARTIKEL 2.17: AMBTSHALVE HANDHAVING VIA HET STRAFRECHT

Partijen moeten erin voorzien dat hun bevoegde autoriteiten zelf het initiatief mogen nemen om een onderzoek te starten [of] [en/of] een rechtsgeding te beginnen met betrekking tot de [strafrechtelijke] misdrijven beschreven in [artikel 2.14][Afdeling 3 en 4.] [in ieder geval als daar een gewichtig algemeen belang voor is in overeenstemming met nationaal recht.]

[Artikel 2.X. RECHTEN VAN DE GEDAAGDE EN DERDEN

Partijen moeten ervoor zorgen dat de rechten van [de gedaagde en] derden op de juiste wijze worden beschermd en zijn gegarandeerd.]

Afdeling 4:[Bijzondere Maatregelen met betrekking tot de Technologische Handhaving van Intellectuele Eigendomsrecht in een Digitale Omgeving]

ARTIKEL 2.18 [HANDHAVINGSPROCEDURES IN EEN DIGITALE OMGEVING]

1. Partijen moeten ervoor zorgen dat beroep kan worden gedaan op de handhavingsprocedures, voor zover die zijn neergelegd in de afdelingen met betrekking tot de handhaving via het strafrecht en het burgerlijk recht in deze Overeenkomst onder hun nationale recht, teneinde het mogelijk te maken om daadwerkelijk op te treden tegen de inbreuk op [handelsmerken, of auteursrecht of naburige rechten][intellectuele eigendomsrechten] die plaatsvindt [via het internet][in de digitale omgeving], met inbegrip van snelle rechtsmiddelen die de inbreuk moeten voorkomen en rechtsmiddelen die dienen als afschrikking om verdere inbreuk te voorkomen.

2. [Deze maatregelen, procedures en rechtsmiddelen moeten ook redelijk en proportioneel te zijn.]*

*

3. Onverminderd de rechten, beperkingen, uitzonderingen, of weren tegen inbreuken van [[patenten, industriële ontwerpen, handelsmerken en][auteursrecht en naburige

rechten]] [intellectuele eigendomsrechten] waarop beroep kan worden gedaan onder hun recht, met inbegrip van de kwestie van uitputting van rechten, [bevestigen] Partijen [dat] zij [voorzien in] [burgerlijke rechtsmiddelen, evenals in beperking, uitzonderingen, of weren met betrekking tot de toepassing van die rechtsmiddelen in hun rechtssysteem in wegens wettelijke aansprakelijkheid[] [of aansprakelijkheid voor degenen die de inbreuk toestaan, of beide] wegens inbreuk op [[patenten, industriële ontwerpen, handelsmerken en] [auteursrecht en naburige rechten]] [intellectuele eigendomsrechten].

Optie 1

[3. Partijen erkennen dat sommige personen gebruik maken van de diensten van derden, met inbegrip van online serviceproviders,[] als zij zich bezig houden met de inbreuk op [patenten, industriële ontwerpen, handelsmerken] en auteursrecht of naburige rechten. Partijen erkennen eveneens dat de juridische onzekerheid met betrekking tot de toepassing van auteursrecht en naburige rechten, beperkingen, uitzonderingen, en weren in de digitale omgeving obstakels kunnen vormen voor economische groei van en kansen voor het elektronische handelsverkeer.] Dienovereenkomstig, teneinde de voortdurende ontwikkeling van een sector die zich bezig houdt met het verlenen van informatiediensten online te faciliteren en tegelijkertijd ervoor te zorgen dat beroep kan worden gedaan op maatregelen waarmee adequaat en daadwerkelijk kan worden opgetreden tegen inbreuk op auteursrecht en naburige rechten en dat een beroep op kan worden gedaan en dat ze redelijk zijn, [moeten][kunnen] Partijen:

- (a) beperkingen vastleggen met betrekking tot de reikwijdte van burgerlijke rechtsmiddelen waarop beroep kan worden gedaan tegen een online serviceprovider wegens inbreukmakende activiteiten die zich voordoen bij
 - (i) automatische technische processen, en
 - (ii) de handelingen van de gebruikers van een provider die niet gericht zijn of begonnen zijn door die provider en als de provider het materiaal niet kiest, en
 - (iii) de provider de gebruikers naar een plaats online verwijst of verbindt als in de gevallen van alinea (II) en (III) de provider geen werkelijke kennis heeft van de inbreuk en zich niet bewust is van feiten of omstandigheden waaruit de inbreuk blijkt; en]

Optie 2

[Partijen erkennen dat sommige personen gebruik maken van de diensten van derden, met inbegrip van online serviceproviders,[] als zij zich bezig houden met de inbreuk intellectuele eigendom.

- (a) in verband hiermee moet elke Partij voorzien in een beperking van de [aansprakelijkheid van][de reikwijdte van de privaatrechtelijke rechtsmiddelen die kunnen worden ingezet tegen een] online serviceprovider[s] wegens inbreukmakende activiteiten die zich voordoen door
 - (i) automatische technische processen [die maken dat de provider geen maatregelen kan nemen om de inbreuk te voorkomen] of
 - (ii) de handelingen van de gebruikers van de provider zijn niet geïnitieerd of gewijzigd door de provider en als de provider niet het materiaal selecteert of
 - (iii) het opslaan van de informatie verstrekt door de ontvanger van de dienst, of op verzoek van de ontvanger van de dienst

(iii), bij het uitoefenen van handelingen neergelegd in lid 3 (a) en/of de online serviceprovider onderneemt actie [neemt passende maatregelen] prompt, in overeenstemming met de toepasselijke wet[ten] [zoals] het wegnemen van of het onmogelijk maken van de toegang tot het materiaal of activiteit waarmee inbreuk wordt gemaakt nadat daadwerkelijk kennis is genomen van de inbreuk [of het feit dat de informatie bij de oorspronkelijke bron verwijderd is of of redelijke gronden heeft om te weten dat de inbreuk plaats heeft]]

Optie 1

- (b) De toepassing van de bepalingen onder alinea (a) is afhankelijk aan het voldoen aan de volgende vereisten:
- (i) Een online serviceprovider aanvaardt en voert in alle redelijkheid een beleid [] waarmee het onbevoegd bewaren of zenden van materialen waar auteursrecht of naburige rechten op rusten wordt aangepakt [met dien verstande dat geen enkele Partij de beperkingen in alinea (a) aan zulke voorwaarden mag onderwerpen dat de online serviceprovider zijn diensten moet doorlichten of actief op zoek moet gaan naar feiten die aangeven dat er inbreukmakende handelingen plaats vinden]; en
 - (ii) Een online serviceprovider maakt het materiaal of [activiteit][vermeende inbreuk] prompt onklaar of heft de toegang daartoe op, na ontvangst van [een in juridisch opzicht toereikende mededeling van de vermeende inbreuk,][of een bevel van een bevoegde autoriteit] en bij gebreke van een in juridisch opzicht toereikende mededeling van de relevante gebruiker van de online serviceprovider waarin wordt aangegeven dat de mededeling het gevolg was van een fout of vaststelling van een onjuiste hoedanigheid.

Met dien verstande dat de bepalingen van (ii) niet worden toegepast indien de online serviceprovider uitsluitend optreedt als kanaal voor zendingen door zijn systeem of netwerk.]

Optie 2

[Lid 3(a) mag geen invloed hebben op de mogelijkheid dat een juridische of bestuurlijke autoriteit, in overeenstemming met het rechtssysteem van de Partij, van de provider kan eisen dat hij een inbreuk beëindigt of voorkomt, noch op de mogelijkheid dat de Partij procedures instelt met betrekking tot het opheffen of onklaar maken van de toegang tot de informatie.

Partijen mogen de providers niet onderwerpen aan algemeen toezicht als zij in overeenstemming met dit lid 3 handelen.]

[3.ter Partijen moeten het mogelijk te maken dat houders van een recht, die een online serviceprovider een juiste mededeling hebben gedaan van de materialen waarvan zij goede reden hebben te denken dat met deze inbreuk wordt gemaakt op hun auteursrecht of naburige rechten, van de provider prompt informatie verkrijgen over de identiteit van de relevante abonnee.

3 *quarter*. Elke Partij moet het ontstaan van wederzijdse ondersteunende verhoudingen tussen online serviceproviders en houders van rechten bevorderen teneinde op effectieve wijze om te gaan met inbreuk op patenten, industrieel ontwerp, handelsmerken en auteursrecht en naburige rechten die plaats vinden op het internet, waaronder ook het stimuleren van het vaststellen van richtlijnen inzake de te ondernemen actie.]

[4.Teneinde beroep te kunnen doen op adequate juridische bescherming en effectieve

rechtsmiddelen tegen het ontwijken van effectieve technologische maatregelen die worden gebruikt door auteurs, [uitvoerende kunstenaars of producers van fonogrammen][de houder van een auteursrecht of verwant recht of de houder van een exclusieve licentie] in verband met de uitoefening van hun rechten en die ongeoorloofde handelingen met betrekking tot hun werken, [optredens, en fonogrammen][of andere zaken weergegeven in artikel 14 van de TRIPS Overeenkomst] beperken, moeten Partijen voorzien in privaatrechtelijke rechtsmiddelen, [of] [evenals] strafrechtelijke straffen in voorkomende gevallen van opzettelijke handelingen[] die van toepassing zijn op:

[Partijen moeten voorzien in adequate juridische bescherming en effectieve rechtsmiddelen, in de vorm van privaatrechtelijke rechtsmiddelen of strafrechtelijke straffen in de voorkomende gevallen van opzettelijke handelingen, tegen het ontwijken van effectieve technologische maatregelen die worden ingezet door auteurs, uitvoerende kunstenaars of producers van fonogrammen in verband met het uitoefenen van hun rechten en die ongeoorloofde handelingen met betrekking tot hun werken, optredens, en fonogrammen moeten tegengaan. Deze moeten van toepassing zijn op:]

- (a) De ongeoorloofde ontwijking van een effectieve technologische maatregel [die de toegang tot een beschermd werk, optreden, of fonogram controleert]; en
- (b) De vervaardiging, import, of verspreiding van een [technologische], dienst, apparaat, product, [component, of deel daarvan, dat wil zeggen op de markt gebracht of primair ontworpen of geproduceerd met als doel het ontwijken van een effectieve technologische maatregel; of die alleen een beperkt commercieel belangrijk doel of gebruik heeft anders dan het ontwijken van de effectieve technologische maatregel.]

[5.[4.2] Partijen moeten erin voorzien [dat de adequate juridische bescherming tegen een] overtreding van een maatregel waarmee lid (4) wordt uitgevoerd [een afzonderlijk privaatrechtelijk of strafrechtelijke overtreding is,] onafhankelijk van de inbreuk of auteursrecht of naburige rechten.]

Optie 1

[Bovendien [mag elke Partij uitzonderingen en beperkingen aanvaarden op de maatregelen waarmee lid 4 wordt uitgevoerd zo lang deze geen substantieel afbreuk doen aan de adequate juridische bescherming van deze maatregelen of de effectiviteit van de rechtsmiddelen voor de overtredingen van die maatregelen]

Optie 2

[5.Partijen kunnen maatregelen nemen die de voordelen waarborgen van bepaalde uitzonderingen en beperkingen op auteursrecht en naburige rechten, in overeenstemming met hun wetgeving.

[6. [Teneinde][Partijen moeten] [[te]voorzien] in adequate en effectieve rechtsmiddelen om [elektronische] informatie betreffende het beheer van rechten te beschermen, moeten Partijen voorzien in privaatrechtelijke rechtsmiddelen, [of][evenals] strafrechtelijke straffen] in voorkomende gevallen voor opzettelijk []gedrag die van toepassing zijn op personen die [zonder toestemming] een van de volgende handelingen verrichten in de wetenschap [of met betrekking tot de privaatrechtelijke rechtsmiddelen als zij goede redenen hebben om te weten] dat het leidt tot een inbreuk van een auteursrecht of naburig recht, of dit mogelijk maakt, vergemakkelijkt, of verbergt :

- (a) het verwijderen of wijzigen van [elektronische] informatie betreffende het beheer van rechten
- (b) om het werk te verspreiden, te importeren voor distributie, uit te zenden, communiceren, of kopieën van het werk beschikbaar maken voor het publiek, [of andere onderwerpen nader bepaald onder artikel 14 van de TRIPS Overeenkomst][uitvoeringen, of fonogrammen], in de wetenschap dat [elektronisch] informatie betreffende het beheer van rechten verwijderd of gewijzigd is zonder machtiging.]

[7.] [6.2] Partijen mogen [beperkingen of] uitzonderingen op de vereisten neergelegd in alinea's (a) en (b) [van lid (6)] aannemen [zo lang die geen substantieel afbreuk doen aan de geschiktheid van de juridische bescherming of effectiviteit van de rechtsmiddelen inzake de schendingen van die maatregelen.

**HOOFDSTUK DRIE
INTERNATIONALE
SAMENWERKING**

ARTIKEL 3.1: INTERNATIONALE SAMENWERKING INZAKE HANDHAVING

1. Partijen erkennen dat internationale samenwerking inzake [handhaving] [van essentieel belang is][om [volledig] effectieve bescherming van intellectuele eigendomsrechten te realiseren][teneinde het wereldwijde, steeds toenemende, probleem van de handel in namaakgoederen en goederen door piraterij verkregen aan te pakken][een belangrijke rol speelt in de bescherming van auteursrechten en handelsmerkrechten] en zou moeten worden [aangegaan][aangemoedigd], ongeacht de oorsprong van de inbreukmakende goederen of de locatie [of nationaliteit] van de houder van [intellectuele eigendomsrechten].

2. Teneinde [met name de inbreuk op intellectuele eigendomsrechten] het namaken van handelsmerken en auteursrechtpiraterij tegen te gaan, moeten Partijen [kunnen, als zij dat passend achten] samenwerking [maatregelen, indien passend] tussen de [relevante bevoegde autoriteiten van de Partijen][die zich bezig houden met] [die verantwoordelijk zijn voor]de handhaving van intellectuele eigendomsrechten] bevorderen. Dergelijke [samenwerking omvat][maatregelen kunnen omvatten][samenwerking moet omvatten][kan omvatten] wetshandhaving, samenwerking inzake strafrechtelijke onderzoeken of vervolging [inzake][met betrekking tot] de misdrijven die bestreken worden door deze Overeenkomst en [grensmaatregelen] [samenwerking bij de grens],[die op bilateraal of multilateraal niveau plaats vindt]. Bijzondere aandacht moet worden geschonken aan de verspreiding van goederen waarmee inbreuk wordt gemaakt op intellectuele eigendomsrechten en die een gevaar vormen voor gezondheid en veiligheid.]

3. Partijen [moeten][kunnen], in overeenstemming met hun [bestaande] [nationale wetten en beleid en de][internationale overeenkomsten en afspraken waarbij deze Partij is aangesloten], van samenwerking [uitvoeren][ondernemen] inzake handhaving [voorzien] [activiteiten zoals bepaald][internationale samenwerking zoals neergelegd] in dit Hoofdstuk [, in lijn met de international overeenkomsten en afspraken waarbij deze Partij is aangesloten.] [Partijen kunnen ook samenwerken inzake handhaving of andere Partijen hulp bieden in overeenstemming met andere internationale overeenkomsten, afspraken en praktijken, en in overeenstemming met hun nationale recht en beleid.]

[4. Niets in dit Hoofdstuk en Hoofdstuk 4 kan ertoe leiden dat een Partij vertrouwelijke informatie moet openbaren als dat niet in overeenstemming is met haar recht, reguleringen, beleid, rechtspraktijk en toepasselijke internationale overeenkomsten en afspraken, met inbegrip van wetten inzake onderzoekstechniek, het recht op privacy of vertrouwelijke informatie voor rechtshandhaving, op anderszins niet in overeenstemming is met het algemeen belang of schadelijk is voor legitieme commerciële belangen van bepaalde ondernemingen, of dat nu overheidsbedrijven of particulieren zijn.

[4. Partijen begrijpen dat de verplichtingen in dit Hoofdstuk en Hoofdstuk 4 onderworpen zijn aan de nationale wetten, beleid, de toekenning van middelen en de handhavingsprioriteiten van iedere Partij.]

ARTIKEL 3.2: HET DELEN VAN INFORMATIE

bewerkstelligen,] [moeten][kunnen] Partijen het delen of uitwisselen bevorderen][kan, in voorkomende gevallen, delen of uitwisselen] met andere Partijen [van de volgende informatie][in voorkomende gevallen en wederzijds overeengekomen]:

- (a) informatie die een Partij heeft vergaard onder de bepalingen van Hoofdstuk 4, met inbegrip van statistische data en informatie over de beste praktijken zoals die met betrekking tot [risicoanalyse][risicomanagement]; en
- (b) informatie over de ontwikkeling [en invoering] van wettelijke en regulerende maatregelen [van de][door de] Partij [inzake de bescherming en handhaving van intellectuele eigendomsrechten].

Om dit doel te bereiken moeten Partijen zich inspannen om passende modaliteiten vast te stellen met inbegrip van het periodiek houden van vergaderingen.

[Partijen moeten zich inspannen om een waarnemingspost in te stellen als middel voor het vergaren van informatie]

2. Partijen moeten ervoor zorg dragen, in voorkomende gevallen en zoals gezamenlijk is overeengekomen, [binnen de beperkingen van [hun] nationale wetgeving][in overeenstemming met hun nationale recht], beleid, [rechts]praktijk, en toepasselijke [bestaande] internationale overeenkomsten en afspraken, dat hun bevoegde autoriteiten de [mogelijkheid][bevoegdheid] hebben om de bevoegde autoriteiten van [een andere Partij][andere Partijen] op verzoek of op eigen initiatief te voorzien van informatie [[noodzakelijk om zorg te dragen voor][te vergemakkelijken][mogelijk te maken] dat de wetten inzake de handhaving van intellectuele eigendomsrechten op juiste wijze worden toegepast en om te voorkomen, te onderzoeken [en handelingen inzake de inbreuk op intellectuele eigendomsrechten te onderdrukken][of de inbreuk van intellectuele eigendomsrechten te vervolgen][met betrekking tot de handhaving van intellectuele eigendomsrechten.]

ARTIKEL 3.3: OPBOUWEN VAN CAPACITEIT EN TECHNISCHE HULP

1. [Teneinde de invoering van deze Overeenkomst of de aansluiting hierbij te vergemakkelijken,] moeten [Ontwikkelde landen] Partijen [zich inspannen om] voorzien in, op verzoek en op wederzijds overeengekomen voorwaarden, het verlenen van bijstand bij het opbouwen van capaciteit en technische hulp [voor de verbetering van de handhaving van intellectuele eigendomsrechten,] [gericht op initiatieven om de handel in namaak en door piraterij verkregen goederen tegen te gaan] ten gunste van de ontwikkelingslanden die zijn aangesloten bij deze Overeenkomst en [in voorkomende gevallen][voor derde landen][voor landen die niet zijn aangesloten bij deze Overeenkomst.] [moeten Partijen zich inspannen om het redelijke te doen om ervoor te zorgen dat het opbouwen van dergelijke capaciteit en technische hulp aansluit bij en geen overlap vertoont met vergelijkbare activiteiten ondernomen door internationale organisaties die zich bezig houden met intellectuele eigendomsrechten.] [Het verlenen van bijstand onder dit artikel en de artikel 3.3.2 en 3.3.3 is afhankelijk door de beschikbaarheid van middelen bij de donerende Partij.]

2. In het kader van lid 1 moeten [ontwikkelde landen/Partijen [op verzoek van de ontwikkelingslanden/Partijen en op voorwaarden die wederzijds zijn overeengekomen, nauw samenwerken met [ontwikkelingslanden] [andere] Partijen [en, in voorkomende

gevallen, landen die niet zijn aangesloten bij deze Overeenkomst of aparte douanegebieden,]om [wetten aan te nemen][wetgeving in te voeren en te verbeteren om] of de [binnenlandse][nationale] wetgeving te versterken, in voorkomende gevallen, en hen hulp te verlenen om hun nationale handhavingscapaciteit inzake intellectuele eigendomsrechten te verbeteren door middel van het delen van de beste praktijken voor de handhaving van het recht met betrekking tot intellectuele eigendomsrechten en te voorzien in relevante technische training voor handhavingsfunctionarissen.

3. [[Ontwikkelde landen][Ontwikkelde landen en ontwikkelingslanden]/Partijen][Een Partij] kan [kunnen] de verplichtingen onder dit artikel aangaan in samenwerking met relevante particuliere of internationale organisaties.

[4. Partijen moeten een speciaal Fonds op richten met middelen om de ACTA initiatieven inzake de capaciteitsopbouw en technische assistentie te financieren]

[5. Partijen dienen, bij de invoering en administratie van deze Overeenkomst, de noden van de ontwikkelingslanden met betrekking tot financiering en technische hulp in aanmerking te nemen. Met betrekking hiertoe komen de Staten/Partijen overeen:

- (a) De inspanningen van de ontwikkelingslanden om de Overeenkomst in te voeren en de integratie van anti-namaak- en anti-hackingactiviteiten in de nationale ontwikkelingsstrategieën te ondersteunen. Deze hulp is erop gericht ontwikkelingslanden te helpen hun wetten te harmoniseren, hun verplichtingen na te komen en hun rechten als Leden uit te kunnen oefenen.
- (b) Zorg te dragen voor voorzienbare en duurzame financiering.
- (c) De coördinatie van activiteiten voor de technische ondersteuningsactiviteiten met de bilaterale donoren, het WTO Secretariaat, WIPO en ook met andere relevante internationale intergouvernementele instituties te bevorderen.
- (d) Staten/Partijen dienen jaarlijks de invoering van dit artikel te herzien]

[5. Staten/Partijen moeten zich inspannen om technische hulp te verlenen in de volgende gebieden:

- (a) Het bevorderen van de cultuur van intellectuele eigendom.
- (b) Het opleiden van professionals verantwoordelijk voor de bescherming van houders van rechten betrokken bij bescherming van intellectuele eigendom.
- (c) Capaciteitsopbouw en delen van ervaringen tussen de instituten verantwoordelijk voor het bestrijden van namaak en piraterij.
- (d) Gereedschappen voor het meten van de economische gevolgen voor de markt van namaak en de evaluatie van anti-namaak- en anti-hackingactiviteiten.
- (e) Uitvoeren van gezamenlijke operaties op regionaal en internationaal niveau.
- (f) Handhaving van wetten inzake het tegengaan van namaak en piraterij via

het internet.

De technische hulp moet worden uitgebreid naar alle soorten handelingen die de invoering en toepasselijkheid van de ACTA Overeenkomst vergemakkelijken.

HOOFDSTUK VIER HANDHAVINGSPRAKTIJKEN

ARTIKEL 4.1: HANDHAVINGSEXPERTISE, INFORMATIE EN NATIONALE COÖRDINATIE

1. Partijen moeten [de ontwikkeling van gespecialiseerde kennis [van][bij hun] bevoegde autoriteiten die zich bezig houden met de handhaving van [intellectuele eigendomsrechten][auteursrechten handelsmerkrechten] [vergemakkelijken][bevorderen][in voorkomende gevallen koesteren], teneinde de effectieve handhaving van [intellectuele eigendomsrechten][auteursrechten andere handelsnaamrechten] te [verzekeren][bevorderen].[Een manier van invoeren is via gespecialiseerde handhavingsautoriteiten voor het onderzoeken en vervolgen van gevallen inzake de inbreuk op intellectuele eigendomsrechten.]

2. Partijen moeten [het vergaren en analyseren van][zich inspinnen om] statistische informatie en andere [relevante] informatie [vergaren [, waarvan deze Partij bepaalt dat deze nuttig en relevant is,][inzake de inbreuk op intellectuele eigendomsrechten [binnen zijn grondgebied], met name] handel in namaak handelsnaamgoederen en auteursrechtgoederen verkregen door piraterij. Partijen moeten [ook] het informatie vergaren over de beste praktijken bevorderen om [inbreuk op intellectuele eigendomsrechten] [namaak van handelsmerkgoederen en auteursrechtpiraterij] te voorkomen en tegen te gaan.

3. Partijen moeten [als zij dat passend achten,][,in voorkomende gevallen,][zich inspinnen voor] de verbetering van] de interne coördinatie onder, [en gezamenlijke acties door],[de bevoegde autoriteiten [van deze Partij][die zich bezig houden met][die verantwoordelijk zijn voor] de handhaving van intellectuele eigendomsrechten [van een geschikt coördinerend lichaam][lichamen] of andere passende mechanismen.]

4. [Teneinde de effectieve handhaving van intellectuele eigendomsrechten te bevorderen,] moeten Partijen [indien zij dit passend achten,][zich inspinnen om aan te moedigen][te bevorderen] het vaststellen en in stand te houden van formele en informele mechanismen, [indien geschikt,] zoals adviesgroepen van overheidswege of particuliere adviesgroepen, waarin de bevoegde autoriteiten [de meningen] van de houders van rechten en andere relevante belanghebbende kunnen horen [indien passend][de dialoog en informatie-uitwisseling met belanghebbenden in hun grondgebied koesteren].

ARTIKEL 4.2: RISICOMANAGEMENT AAN DE GRENS

1. Partijen moeten passende maatregelen aanvaarden en in stand houden die de activiteiten van de douaneautoriteiten voor betere vaststelling en opsporing en inspectie aan de grens van zendingen [die [kunnen] inhouden][waarvan vermoed wordt dat ze inhouden][namaak handelsmerk goederen of auteursrechtgoederen verkregen door piraterij][goederen waarmee inbreuk wordt gemaakt op intellectuele eigendomsrechten.] faciliteren. Dergelijke activiteiten kunnen inhouden [, onverminderd lid 2 van artikel 3.2][bepaling in artikel 3.4 is van toepassing]:

- (a) Contact met de relevante belanghebbenden en met de relevant autoriteiten om risico's vast te stellen en aan te pakken;
- (b) Het uitwisselen van beschikbare data met douaneautoriteiten of met andere Partijen inzake substantiële inbeslagnames van [nagemaakte

handelsmerkgoederen of goederen verkregen door piraterij][goederen waarmee inbreuk wordt gemaakt [door de douanes, wanneer dat mogelijk is; en

- (c) Delen van informatie met douaneautoriteiten van andere Partijen met betrekking tot de ontwikkelde methode van aanpak zodat de effectiviteit vergroot wordt van het vaststellen van zendingen [nagemaakte handelsmerkgoederen en goederen verkregen door piraterij] goederen [waarmee inbreuk wordt gemaakt].

[2. Om het vaststellen en opsporing te verbeteren voor inspectie van zendingen waarvan wordt vermoed dat ze nagemaakte handelsmerkgoederen of door piraterij verkregen auteursrechtgoederen bevatten, mogen Partijen:

- (a) Overleg plegen met de relevante belanghebbenden en met de bevoegde autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de handhaving van intellectuele eigendomsrechten teneinde grote risico's vast te stellen en aan te pakken en om acties te bevorderen die deze risico's verminderen;
- (b) In voorkomende gevallen, het uitwisselen van informatie met grensautoriteiten van andere Partijen; en
- (c) Delen van informatie met grensautoriteiten van andere Partijen met betrekking tot de ontwikkelde methodes van aanpak om de effectiviteit in de handhaving aan de grens van intellectuele eigendomsrechten te verbeteren, met inbegrip van methodes van aanpak voor het opsporen van zendingen die nagemaakte handelsmerkgoederen en goederen verkregen door piraterij kunnen bevatten.

3. Partijen moeten erin voorzien dat hun bevoegde autoriteiten de boekhouding van een importeur mogen controleren, met inbegrip van betaalwijzen en aankoopcontracten evenals interne controles om onrechtmatig financieel gewin op te sporen en om handelspraktijken inzake namaak van handelsmerkgoederen en auteursrechtgoederen verkregen door piraterij te aan het licht te brengen.

ARTIKEL 4.3: TRANSPARANTIE/PUBLICATIE VAN HANDHAVINGSPROCEDURES EN PRAKTIJKEN

Optie 1

[1. Ter bevordering van [meer] transparantie in de administratie van het systeem voor de handhaving van intellectuele eigendomsrechten, moeten Partijen passende maatregelen nemen [krachtens nationaal recht en beleid,] [binnen een redelijke termijn] [beschikbaar] om aan het publiek informatie bekend te maken of beschikbaar te maken inzake:

- (a) [beschikbare] procedures inzake de handhaving van intellectuele eigendomsrechten, met inbegrip van de bevoegde autoriteiten voor de handhaving van intellectuele eigendomsrechten en contactpunten voor bijstand aan houders van rechten;
- [(b) relevante wetten, reguleringen, [definitieve gerechtelijke uitspraken] en bestuursrechtelijke uitspraken die algemeen kunnen worden toegepast met betrekking tot de handhaving van intellectuele eigendomsrechten;]

- [(c) verzoeken [formulieren] voor het aanhouden door bevoegde autoriteiten van het vrijgeven van goederen [waarmee inbreuk wordt gemaakt op een intellectuele eigendomsrecht] waarvan vermoed wordt dat het nagemaakte handelsmerkgoederen of auteursrechtgoederen verkregen door piraterij zijn] als grensmaatregel;] en
- (d) haar inspanningen inzake de effectieve handhaving van intellectuele eigendomsrechten en [een effectief][system voor de bescherming van intellectuele eigendom] met inbegrip van de statistische informatie die de Partij vergaard kan hebben.]

Optie 2

[1. In het kader van het bevorderen van de transparantie in de administratie van hun systeem voor de bescherming van intellectuele eigendomsrechten, moeten Partijen:

- (a) erin voorzien dat definitieve gerechtelijke uitspraken of bestuursrechtelijke beslissingen die algemeen kunnen worden toegepast inzake de handhaving van intellectuele eigendomsrechten op schrift staan en dat alle relevante feitelijke conclusies en de argumenten of de juridische grondslag waarop de beslissingen zijn gebaseerd worden weergegeven. Partijen moeten er ook in voorzien dat dergelijke beslissingen of uitspraken worden gepubliceerd, of anderszins openbaar beschikbaar worden gemaakt, in de nationale taal en zodanig dat overheden en geïnteresseerden er kennis van kunnen nemen.
- (b) Aangeven op een manier die gemakkelijk beschikbaar is voor het publiek, welke de bevoegde autoriteiten voor de handhaving van intellectuele eigendomsrechten en contactpunten zijn waar houders van rechten hulp kunnen zoeken;
- (c) [verzoeken openbaar maken voor het aanhouden van het vrijgeven van goederen waarvan vermoed wordt dat ze namaak zijn of verkregen door piraterij bij wijze van grensmaatregelen;] en
- (d) Informatie openbaar maken over hun pogingen om effectieve handhaving van intellectuele eigendomsrechten te verzekeren in hun nationale systeem voor intellectuele eigendomsrechten, met inbegrip van statistische informatie die de Partij met dat doel vergaart.]

Optie 1

[2. Niets in [dit Hoofdstuk en Hoofdstuk 3][deze Overeenkomst] kan een Partij verplichten om [vertrouwelijke] informatie openbaar te maken die de handhaving van haar wetten en reguleringen, met inbegrip van wetten inzake de bescherming van opsporingsmethoden, het recht op privacy of vertrouwelijke informatie voor wetshandhaving, of die anderszins in strijd is met [haar nationale wetten of beleid, of] het algemeen belang of de legitieme commerciële belangen van bepaalde ondernemingen, of dat nu overheidsbedrijven of particulieren zijn, kan schaden.

Optie 2

[2. Niets in de leden 1,2 en 3 kan een Lid verplichten om persoonlijke informatie openbaar te maken, of vertrouwelijke informatie die de wetshandhaving of anderszins in

strijd kan zijn met het algemeen belang of die de legitieme commerciële belangen van bepaalde ondernemingen, of dat nu overheidsbedrijven of particulieren zijn kan schaden.]

[3. In burgerlijke zaken wegens de inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht, kunnen de juridische autoriteiten passende maatregelen bevelen, op verzoek van de eiser en op kosten van de inbreukmaker, voor de verspreiding van de informatie inzake de beslissing, met inbegrip van het tonen van de beslissing en geheel of gedeeltelijke publicatie. Partijen mogen deze bepaling toepassen op andere juridische en bestuursrechtelijke procedures.]

ARTIKEL 4.4: PUBLIEK BEWUSTZIJN

Partijen moeten de [noodzakelijke][zodanig][passende]] [het aanvaarden van passende] maatregelen [nemen][bevorderen][die ze passend achten] ter verbetering van [met inbegrip van onderwijsprojecten, bedoeld ter vergroting van] het publieke bewustzijn van het belang van [de bescherming van][het beschermen van] intellectuele eigendomsrechten en de schadelijke effecten van inbreuk op intellectuele eigendomsrechten, met inbegrip van onderwijs- [en verspreidings-] projecten. [Dergelijke maatregelen kunnen ook gezamenlijke initiatieven met de particuliere sector omvatten.]

[Artikel 4.5: VERNIETIGING VAN INBREUKMAKENDE GOEDEREN

In de gevallen wanneer de inbeslaggenomen goederen waarvan is vastgesteld dat daarmee inbreuk is gemaakt op intellectuele eigendomsrechten vernietigd moeten worden, moeten Partijen zich inspannen het milieu in overweging te nemen bij hun keuze voor de vernietigingsmethode.]

HOOFDSTUK VIJF
INSTITUTIONELE AFSPRAKEN

ARTIKEL 5.1: DE [TOEZICHTHOUDENDE] [STUUR-] COMMISSIE

1. De [Aangesloten] Partijen [richten hierbij][moeten] een Toezichthoudend][ACTA[Stuur-]Commissie [op][oprichten], met [[vertegenwoordigers van] ieder van] de Partijen [één afgevaardigde van iedere Partij die mogen worden bijgestaan door plaatsvervangende afgevaardigden, adviseurs en deskundigen.]

2. De Commissie moet:

- (a) Toezicht houden op de invoering van deze Overeenkomst; [met inbegrip van een wederzijds evalueringsproces inzake de invoering van de Overeenkomst door de Partijen, in overeenstemming met de beginselen van gelijke behandeling en hoor en wederhoor.
- (b) [toezicht houden op de verdere uitwerking [of ontwikkeling?]van [deze Overeenkomst], [zaken met betrekking tot wijziging en ontwikkeling van deze Overeenkomst aanpakken] waarbij dergelijke [uitwerking][ontwikkeling] niet een kopie moet zijn van andere internationale inspanningen inzake de handhaving van intellectuele eigendomsrechten;
- (c) geschillen [[oplossen][het voorkomen van geschillen faciliteren] die kunnen ontstaan met betrekking tot [haar][de] uitleg of toepassing [] [van deze Overeenkomst]; en
- (d) andere zaken in overweging nemen die de werking van deze Overeenkomst kunnen beïnvloeden.

De Commissie kan:

- (a) [taken]taken/verantwoordelijkheden [vaststellen,][en delegeren naar ad hoc of permanente commissies, werkgroepen of [Gouvernementele] expertgroepen;][om de Commissie bij te staan in het uitvoeren van zijn taken;][een Speciale Eenheid oprichten die het controleren en de evaluatie van de Overeenkomst op zich neemt, namelijk door het toetsen van de invoering van de verplichtingen van de Partijen zoals gedefinieerd in artikel 5.1.2.a] en bijstand verlenen aan landen die zich ook willen aansluiten bij de Overeenkomst. Deze Speciale Eenheid moet te bestaan uit deskundigen die zijn benoemd door de Partijen met instemming van de Toezichthoudende Commissie;]
- (b) Advies vragen van non-Gouvernementele personen of groepen [van de Staat/Partijen zijn];
- (c) [aanbevelingen doen inzake de invoering van de Overeenkomst [met inbegrip van het ondersteunen van richtlijnen voor beste praktijken voor

de invoering van de Overeenkomst, vaststellen van controlemethodes om piraterij en namaak en hun ontwikkeling op te sporen

- (d) Advies vragen van non-Gouvernementele personen of groepen [van de Partijen/Staten];
- (e) [internationale organisaties ondersteunen in de handhaving van intellectuele eigendomsrechten;] en
- (f) Andere handelingen verrichten in het uitoefenen van zijn taken zoals de Partijen dat kunnen beslissen.

[4. Het quorum van de Commissie zal bestaan uit de helft van de leden.]

5. De Commissie moet [regels en procedures vaststellen][op haar eerste vergadering haar procedures aanvaarden][met inbegrip van regels voor de convocatie van bijzondere vergaderingen]. Alle beslissingen van de Commissie moeten met algemene stemmen worden genomen, [tenzij de Commissie anders beslist [met eenstemmigheid]]. [De werktal van de Commissie is het Engels.]

6 De Commissie komt [ten minste [eens per jaar]][eens per twee jaar] bijeen voor een gewone vergadering.[De Commissie moet worden voorgezeten [en worden georganiseerd][achtereenvolgens door iedere Partij][door een Partij die zich als vrijwilliger aanmeldt][in alfabetische volgorde volgens de Engelse spelling]. [met bijdragen van de vicevoorzitter van de Partij die de volgende vergadering organiseert.] [Eén Partij heeft het recht om te verzoek te doen voor het houden van een bijzondere vergadering, die gehouden zal worden als de meerderheid van de Partijen niet tegen het inwilligen van een dergelijk verzoek is. Deze bijzondere vergadering moet worden voorgezeten door de Partij die de gewone vergadering van dat jaar voorziet. De Commissie moet bij voorkeur bijeenkomen in Genève.]

[7. De rol van de Commissie zoals neergelegd in artikel 5.1 heeft niet betrekking op toezicht inzake nationale of internationale strafrechtsonderzoeken of handhaving van specifieke intellectuele eigendomszaken.

ARTIKEL 5.2: HET SECRETARIAAT

1. De Partij die optreedt als Voorzitter van de Commissie moet voorzien in het Secretariaat van de Commissie gedurende [een kalender jaar][twee kalenderjaren te beginnen met het kalender jaar direct voorafgaande aan]] waarin de Commissie bijeen zal komen met die Partij als voorzitter.

2. De taken van het Secretariaat zijn:

- (a) [Bijstand verlenen aan de Commissie [indien nodig, en];
- (b) [Het verlenen van administratieve ondersteuning aan de Voorzitter][uitvoering van administratieve taken inzake deze

Overeenkomst.]

- (c) [het uitwerken van alle documenten die het gevolg zijn van de gewone en buitengewone vergaderingen]
- (d) [het sturen van documenten afgeleid van de gewone en buitengewone vergadering aan alle Partijen]

ARTIKEL 5.3: CONTACTPUNTEN

1. [Elke Partij moet een [fungerend] contactpunt benoemen om de communicatie [tussen de][met andere] Partijen te vergemakkelijken over zaken die bestreken worden door deze Overeenkomst.] [De][Partijen moeten de][naam, [en] [fysieke] adres, telefoonnummer [en e-mailadres]] van dat contactpunt [doorgegeven] aan de Depositeur [voorafgaande aan de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor die Partij], die de informatie moet verspreiden aan de Partijen.

2. Op het verzoek van [een andere][een] Partij, moet het contactpunt [van een andere Partij] melden [afhankelijk van het soort onderwerp, een geschikt[e]] kantoor of functionaris [die verantwoordelijk is voor dat onderwerp] en bijstand verlenen, indien nodig, om de communicatie te vergemakkelijken tussen het [verantwoordelijke] kantoor of de functionaris in kwestie met de verzoekende Partij.

[Artikel 5.4: Transparantie

Optie 1

[1. Partijen moeten ervoor zorgen dat hun wetten, reguleringen, [procedures][definitieve gerechtelijke beslissingen] en bestuursrechtelijke uitspraken die algemeen kunnen worden toegepast inzake een onderwerp bestreken door deze Overeenkomst prompt [op een passend tijdstip] worden gepubliceerd of anderszins openbaar beschikbaar gemaakt [in een nationale taal], zodat regeringen en geïnteresseerde personen ervan kennis kunnen nemen.]

Optie 2

[1. Partijen moeten erin voorzien dat definitieve juridische beslissingen of bestuursrechtelijke beslissing die algemeen kunnen worden toegepast inzake de handhaving van intellectuele eigendomsrechten op schrift staan waarbij alle relevante feitelijke conclusies worden weergegeven, evenals de argumenten of de juridische grondslag waarop de beslissingen zijn gebaseerd. Partijen moeten er ook in voorzien dat dergelijke beslissingen of uitspraken worden gepubliceerd, of anderszins openbaar beschikbaar worden gemaakt, in de nationale taal en zodanig dat overheden en geïnteresseerden er kennis van kunnen nemen.

[2. Partijen moeten de Toezichthoudende Commissie op de hoogte brengen van de wetten en reguleringen waarnaar wordt verwezen in [lid (1)][Artikel 4.3 om de Commissie te helpen bij het toezicht op de werking van deze Overeenkomst.]

3. Partijen moeten informatie inzake hun wetten, reguleringen, [procedures][definitieve juridische beslissingen] en bestuursrechtelijke uitspraken met algemene gelding [inzake][met betrekking tot] de onderwerpen van deze Overeenkomst verstrekken na een schriftelijk verzoek van een andere Partij.

4. [1. Niets in de leden [1, 2 en 3][1 en 2] kan een Lid verplichten om [vertrouwelijke] informatie openbaar te maken, of vertrouwelijke informatie die de wetshandhaving of anderszins in strijd kan zijn met het algemeen belang of die de legitieme commerciële belangen van bepaalde ondernemingen, of dat nu overheidsbedrijven of particulieren zijn, kan schaden.

ARTIKEL 5.5: OVERLEG

Partijen moeten [in welwillende overweging nemen, en moeten] adequate gelegenheid bieden voor overleg inzake mededelingen die kunnen worden gedaan [aan hen] door een andere Partij met betrekking tot zaken die de werking van deze Overeenkomst aangaan.

[Artikel 5.6: WAARNEMERS

Landen die kandidaat zijn om zich aan te sluiten bij de Overeenkomst kunnen [door de Commissie] worden uitgenodigd om vergaderingen van de Toezichtcommissie of delen daarvan bij te wonen als waarnemer. Een uitnodiging met dezelfde status kan ook worden gegeven [door de Commissie] aan internationale organisaties die zich bezig houden met intellectuele eigendom en non-Gouvernementele groepen van belanghebbenden bij intellectuele eigendom.]

HOOFDSTUK 6 SLOTBEPALINGEN

[ARTIKEL X: TRANSPARANTIE

1. Partijen moeten ervoor zorgen dat hun wetten, reguleringen, en bestuursrechtelijke uitspraken die algemeen kunnen worden toegepast inzake een onderwerp bestreken door deze Overeenkomst prompt worden gepubliceerd of anderszins openbaar beschikbaar worden gemaakt zodat regeringen en geïnteresseerde personen ervan kennis kunnen nemen.
2. Partijen moeten de Toezichthoudende Commissie op de hoogte brengen van de wetten en reguleringen waarnaar wordt verwezen in lid (1) om de Commissie te helpen bij het toezicht op de werking van deze Overeenkomst.
3. Partijen moeten informatie inzake hun wetten, reguleringen, procedures en bestuursrechtelijke uitspraken met algemene gelding met betrekking tot de onderwerpen van deze Overeenkomst verstrekken na een schriftelijk verzoek van een andere Partij.
4. Niets in de leden 1, 2 en 3 kan een Lid verplichten om vertrouwelijke informatie openbaar te maken die de wetshandhaving kan schaden of anderszins in strijd kan zijn met het algemeen belang of die de legitieme commerciële belangen van bepaalde ondernemingen kan schaden, of dat nu overheidsbedrijven of particulieren zijn.

ARTIKEL 6.1:PARTIJ BIJ DE OVEREENKOMST WORDEN

1. [Ieder lid van de [World Intellectual Property Organisation][World Trade Organization][of de World Trade Organization (WTO)] [of de Verenigde Naties] kan partij worden bij deze Overeenkomst.[De Toezichthoudende Commissie moet hierover een beslissing nemen. De Toezichthoudende Commissie moet de overeenkomst inzake de toelatingsvoorwaarden met [eenstemmigheid][een twee derde meerderheid van de Partijen]] goed te keuren.
2. Inter-Gouvernementele organisaties die [naar de mening van de Commissie] voldoen aan de vereisten van lid 5 kunnen zich aansluiten bij deze Overeenkomst. De Organisatie moet de Depositeur op de hoogte brengen van zijn bevoegdheden [met betrekking tot de zaken die door deze Overeenkomst bestreken], en van verdere wijzigingen in zijn bevoegdheden met betrekking tot de zaken die door deze Overeenkomst worden bestreken. De Organisatie en de aangesloten Staten kunnen echter, met volledige inachtneming van de verplichtingen neergelegd in deze Overeenkomst, een beslissing nemen over hun respectievelijke verantwoordelijkheden voor het uitvoeren van hun verplichtingen onder deze Overeenkomst [echter, met volledige inachtneming van de verplichtingen neergelegd in deze Overeenkomst].
3. Een [Staat of Inter-Gouvernementele organisatie][lid van een organisatie zoals bepaald in lid 1] kan zich aansluiten bij deze overeenkomst door
 - (a) Een handtekening gevolgd door het neerleggen van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of
 - (b) Neerleggen van een akte van toetreding.

4. De aktes waarnaar wordt verwezen in lid (3) moeten worden neergelegd bij de Depositair.

5. In dit artikel betekent een ‘Inter-Gouvernementele organisatie’ een organisatie gevormd door, en bestaande uit, Staten uit alle regio’s van de wereld, die bevoegdheden heeft met betrekking tot zaken die worden bestreken door deze Overeenkomst, zijn eigen wetgeving heeft inzake de bescherming van intellectuele eigendomsrechten die bindend is voor alle Lidstaten en die gemachtigd is, in overeenstemming met zijn interne procedures, om deze Overeenkomst te tekenen, bekrachtigen, goedkeuren of erbij toe te treden.

ARTIKEL 6.2: INWERKINGTREDING VAN DEZE OVEREENKOMST

1. Deze Overeenkomst zal in werking treden, met betrekking tot elk van de [eerste vijf Staten of Inter-Gouvernementele Organisaties][vijf] leden van een organisatie beschreven in artikel 6.1.1] die de aktes van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben neergelegd, [drie maanden][dagen] na de datum van het neerleggen van de [vijfde] akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Met betrekking tot [Staten of Inter-Gouvernementele Organisatie][leden van organisaties beschreven in artikel 6.1.1] die niet vallen onder lid)1), zal deze Overeenkomst in werking treden [drie maanden][90 dagen] na de datum waarop die [Staten of Inter-Gouvernementele Organisatie][leden van organisaties beschreven in artikel 6.1.1] de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben neergelegd.

ARTIKEL 6.3: UITTREDEN

Een Partij kan uittreden uit de Overeenkomst door middel van een schriftelijke mededeling aan de Depositair. Deze uittreding treedt in werking [een jaar][zes maanden] na ontvangst van de mededeling door de Depositair.

ARTIKEL 6.4 WIJZIGINGEN

1. [Partijen kunnen voorstellen doen om de bepalingen van deze Overeenkomst te wijzigen door het voorleggen van een voorstel [aan de Toezichthoudende Commissie]]. Deze Overeenkomst kan door Partijen worden gewijzigd op grond van een [voorafgaande] tekst die is aanvaard door de [Toezichthoudende] [ACTA] [Stuur-][C[c]ommissie]. Partijen mogen wijzigingen op de Overeenkomst voorstellen aan de Commissie. De Commissie moet over de voorgestelde wijzigingen met algemene stemmen beslissen.]

2. De Partijen moeten hun respectievelijke aktes van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van een dergelijke wijziging bij de Depositair neerleggen.

3. Een dergelijke wijziging treedt in werking op de [eerste dag van de derde maand na][90 dagen na de datum van][drie maanden na de datum van] het neerleggen van de laatste akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van alle Partijen.

ARTIKEL 6.5: TEKST VAN DE OVEREENKOMST

[Deze Overeenkomst is vastgesteld in [een enkel origineel in de][Engelse][, Franse][,

Spaanse][, Arabische] taal waarbij alle talen gelijkelijk authentiek zijn. [Bij inconsistenties tussen de teksten geldt de Engelse tekst.]

ARTIKEL 6.6 DEPOSITEUR

[naam van de [Staat][organisatie]] is de Depositeur van deze Overeenkomst.

ARTIKEL 6.7: HANDTEKENING

Deze Overeenkomst kan worden getekend tussen [datum] en [datum] bij de [Regering van].....[het[land dat][organisatie die][de functies van Depositeur vervult].